

Title	『研究年報』第31号誤記のお詫びと訂正
Sub Title	
Author	
Publisher	慶應義塾大学独文学研究室
Publication year	2015
Jtitle	研究年報 (Keio-Germanistik Jahresschrift). No.32 (2015. 3) ,p.107- 123
Abstract	
Notes	特集：「戦争と人間」
Genre	
URL	https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=AN1006705X-20150331-0107

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the Keio Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

〈『研究年報』第31号 誤記のお詫びと訂正〉

前号『研究年報』第31号におきまして、下記のとおり誤記がございましたのでここに訂正いたします。尚、これほどの数量に至りましたのは、編集段階におきましての編集長の不手際に依るものであり、つきましてはここに該当執筆者である岩崎英二郎先生と橋宏亮氏および会員の皆様に深くお詫び申し上げます。

『研究年報』第31号編集長
三宅舞

〈正誤表〉

TACHIBANA, Hirosuke „Die eingebildete Herrschaft des Menschen. Kleists ‚Über die allmähliche Verfertigung der Gedanken beim Reden‘“

56 頁 脚注 4)

【誤】 in: Ingo Breuer (Hrsg.): Kleist-Hanbuch.

【正】 in: Ingo Breuer (Hrsg.): Kleist-Handbuch.

67 頁 30 行目

【誤】 [...] Gemüt des Menschen einsehn zu wollen, [...]

【正】 [...] Gemüt des Menschen einsehen zu wollen, [...]

69 頁 6 行目

【誤】 [...], derzufolge der Mensch erst durch [...]

【正】 [...], der_zufolge der Mensch erst durch [...]

72 頁 脚注 53)

【誤】 Hierzu vgl. auch Stephan Sting [...]

【正】 Hierzu vgl. auch Stephan Sting [...]

73 頁

5 行目

【誤】 [...] die Fiktionalität des Anthropozentrismus [...]

【正】 [...] die Fiktionalität des Anthropozentrismus [...]

16 行目

【誤】 [...], indem er sich auf die Anthropolologie [...]

【正】 [...], indem er sich auf die Anthropologie [...]

岩h英二郎「ゴーロ・マン著『19世紀・20世紀のドイツ史』に見られる
いわゆる軽蔑的即席造語」

129 頁（目次）

【誤】 b) Gesinge, Gepluder の型

【正】 b) Gesinge, Geplauder の型

131 頁 19 行目

【誤】 vom Nepleons Stellung.

【正】 von Napoleons Stellung.

20 行目

【誤】 im Ernst_fall kein Verlaß [...]

【正】 im Ernstfall kein Verlaß [...]

21 行目

【誤】 hielten Bazern und Württemberg [...]

【正】 hielten Bayern und Württemberg [...]

132 頁 5-6 行目

【誤】 みんな強奪行為を行なっているため、合法的とはいえなかった。

【正】 みんな強奪行為を行なっているため、合法的とはいえなかった。

（下線）

11 行目

【誤】 „アウステリッツの太陽“

【正】 „アウステルリッツの太陽“

23-24 行目

【誤】 von Bayern bis Nassau-Usinen [...]

【正】 von Bayern bis Nassau-Usingen [...]

133 頁 6 行目

【誤】 当時の改革派すべて、(…)

【正】 当時の改革はすべて、(…)

134 頁 13-14 行目

【誤】 deren gefeierter von den dreißiger bis zu den siebziger Jahren [...]

【正】 deren gefeierter von den vierziger bis zu den siebziger Jahren [...]

20-21 行目

【誤】 HegelsWerk war vieldeutig und spengkräftig.

【正】 Hegels_Werk war vieldeutig und sprengkräftig.

135 頁 10-11 行目

【誤】 ヘーゲルは時代を意識していた。

【正】 ヘーゲルは時代を意識していた。

136 頁 16-17 行目

【誤】 der sich bis ins Mittelalter zurückverfolgen läßt.

【正】 der sich bis ins Mittelalter zurückverfolgen läßt.

29 行目

【誤】 hate sie bereits 1792 geleistet.

【正】 hatte sie bereits 1792 geleistet.

138 頁 8 行目

【誤】 den Wert des verlorenen Reichtums er-messen.

【正】 den Wert des verlorenen Reichtums ermessen.

15-16 行目

【誤】 Sie war die originalste politisch-kulturelle Schöpfung, [...]

【正】 Sie war die originalste politisch-kulturelle Schöpfung, [...]

140 頁 28 行目

【誤】 die „Quatschbude“ der Landtages diene.

【正】 die „Quatschbude“ des Landtages diene.

141 頁 5 行目

【誤】 彼はすでに首都ペルリンの抵抗を (…)

【正】 彼はすでに首都ベルリンの抵抗を (…)

142 頁 20-21 行目

【誤】 Was er daher schon 1865 vorschlug und nun, [...]

【正】 Was er daher schon 1863 vorschlug und nun, [...]

26 行目

【誤】 一八六五年 (…)

【正】 一八六五年 (…)

28 行目

【誤】 実施できないな改革案 (…)

【正】 実施できないような改革案 (…)

144 頁 20 行目

【誤】 そう考ええ (…)

【正】 そう考えて (…)

145 頁 14 行目

【誤】 in den Hafen einer gesicherten Welt_machtstellung führten,[...]

【正】 in den Hafen einer gesicherten Weltmachtstellung führten,[...]

146 頁 7 行目

【誤】立憲体制化（…）

【正】立憲体制化（…）

18 行目

【誤】1004 mit Frankreich; [...]

【正】1904 mit Frankreich; [...]

147 頁 5 行目

【誤】Eine sehr alte Schicksalsverbindeng.

【正】Eine sehr alte Schicksalsverbindung.

8 行目

【誤】„栄光ある孤立“（…）

【正】„光栄ある孤立“（…）

21 行目

【誤】さら国内の（…）

【正】さらに国内の（…）

149 頁 24 行目

【誤】ihre Polizei kommandieren lassen, Wo wie bisher [...]

【正】ihre Polizei kommandieren lassen, wo sie bisher [...]

150 頁 22-23 行目

【誤】彼らが真剣ではなくシニクまたは偽善的態度で（…）

【正】彼らは真剣ではなくシニクまたは偽善的態度で（…）

25 行目

【誤】Während der Krise hatte die „Hilfe“, [...]

【正】Während der Krise hatte „Die Hilfe“ [...]

152 頁 4 行目

【誤】協力を拒否したことは決しえ建設的な行動ではなかった。

【正】協力を拒否したことは決して建設的な行動ではなかった。

154 頁 1 行目

【誤】 だがホーエンロー[△]自身、(…)

【正】 だがホーエンロー^エ自身、(…)

155 頁 24 行目～26 行目

【誤】 蛮行によって、ドイツはいかなる植民地も領有するに値しないことが明らかにされたからだった。

【正】 蛮行によって、ドイツはいかなる植民地も領有するに値しないことが明らかにされたからだった。(下線)

29 行目～30 行目

【誤】 こんな偽善的やり方はいまさら思い出したくない。これについては一言も言わないのがいちばんよいころだろう。

【正】 こんな偽善的やり方はいまさら思い出したくない。これについては一言も言わないのがいちばんよいころだろう。(下線)

160 頁 21 行目～23 行目

【誤】 彼らにとっては真赤な抜き見出し、ばかげた空騒ぎ、ごまかし、人殺しはテュロス、ニネヴェと同じように無縁である。

【正】 彼らにとっては真赤な抜き見出し、ばかげた空騒ぎ、ごまかし、人殺しはテュロス、ニネヴェと同じように無縁である。(下線)

25 行目～161 頁 11 行目

【誤】 Dieselbe Methode der Überrumpelung, [...] wo es um die Macht ging. [...] (Golo Mann, Deutsche Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts, 11. Kapitel, Zwischenbetrachtung)

不戦の勝利をもたらす奇襲手段をヒトラーは (…) 冗談ごと事ではすまसानかった。[…]

(ゴーロ・マン、近代ドイツ史、第十一章、ヒトラー時代、2. 中間論争、上原和夫訳)

【正】 上記引用箇所を削除 (次の引用箇所の後半部分と重複するため)

161 頁 28 行目

【誤】 so lang auch wieder etwas ungewöhnlich Widerliches [...]

【正】 so lag auch wieder etwas ungewöhnlich Widerliches [...]

164 頁 7-8 行目

【誤】 was ihm geschah, und bis zuletzt eine neue Regierung Papen, [...]

【正】 was ihm geschah und bis zuletzt eine neue Regierung Papen, [...]

27 行目～ 165 頁 14 行目

【誤】 Bleibt die Aufgabe, darzustellen, „wie es eigentliche gewesen ist“. [...]
Wohl ihnen!

(Golo Mann, Deutsche Geschichte des 19. und 20. Jahrhunderts, 10.
Kapitel, Betrachtung)

われわれに残された課題は、„元来どのようであったか“を記述
することにある。(…) 彼らはなんと幸福なことか！

(ゴロ・マン、近代ドイツ史、第十章、7. 論評、上原和夫訳)

【正】 上記引用箇所を削除 (S. 160 に引用済みのため)

165 頁 17 行目

【誤】 nicht an seine Sendung glaubten.

【正】 nicht an seine Sendung glauben.

25-26 行目

【誤】 und das er die Welt, die er hatte nicht erobern können, [...]

【正】 und daß er die Welt, die er hatte nicht erobern können, [...]

168 頁 1 行目

【誤】 Reich und system der Fürstenstaaten entsprechen einander [...]

【正】 Reich und System der Fürstenstaaten entsprechen einander [...]

5-6 行目

【誤】 *Ein guter Teil des politischen Überlegenheits- und gleichzeitig
Unterlegenheitsgefühl der Nation [...]*

【正】 *Ein guter Teil des politischen Überlegenheits- und gleichzeitigen
Unterlegenheitsgefühls der Nation [...]*

169 頁 11 行目

【誤】 *aber die einzelnen Gedanken und Lehrstücke können nie wieder sein, [...]*

【正】 *aber die einzelnen Gedanken und Lehrstücke konnten nie wieder sein, [...]*

26 行目

【誤】 (一ロ・マン、近代ドイツ史、第二章、ヘーゲル、上原和夫訳)

【正】 (ゴーロ・マン、近代ドイツ史、第二章、ヘーゲル、上原和夫訳)

28 行目

【誤】 Dem Prnzregenten gefiel das nicht. [...]

【正】 Dem Prinzregenten gefiel das nicht. [...]

170 頁 20 行目

【誤】 *so waren sie keine so verrottete Gebilde, wie Moderna, Parma, [...]*

【正】 *so waren sie keine so verrottetenen Gebilde, wie Modena, Parma, [...]*

27 行目

【誤】 わが政府としては、こに対し最も強硬な非難を (…)

【正】 わが政府としては、これに対し最も強硬な非難を (…)

31 行目

【誤】 たその後も (…)

【正】 またその後も (…)

172 頁 19 行目

【誤】 schließlich auch die Politik des Staates eingedrungen.

【正】 schließlich auch in die Politik des Staates eingedrungen.

173 頁 16 行目

【誤】 Daß ihr Staat ein echter war, kein Gebilde napoleonischer Willkür, [...]

【正】 Daß ihr Staat ein echter sei, kein Gebilde napoleonischer Willkür, [...]

18 行目

【誤】 dem Staatswillen der alt-bayrischen Stämme hat er [...]

【正】 dem Staatswillen des alt-bayrischen Stammes hat er [...]

174 頁 18 行目

【誤】 *konnte der preußische Minister nichts anderes tun als artig [...]*

【正】 *konnte der preußische Minister nichts anderes tun, als artig [...]*

175 頁 24-25 行目

【誤】 dem Staatswillen der alt-bayrischen hat er [...]

【正】 dem Staatswillen des alt-bayrischenen Stammes hat er [...]

176 頁 13 行目

【誤】 平和愛好と武力誇示、(…)

【正】 平和愛好と武力誇示、(…) (下線)

177 頁 6-7 行目

【誤】 sich für Schicksal Deutschlands verantwortlich fühlte, [...]

【正】 sich für das Schicksal Deutschlands verantwortlich fühlte, [...]

178 頁 13 行目

【誤】 die die poitische Struktur trug und in der die Kohle gefördert, [...]

【正】 die die politische Struktur trug und in der die Kohle gefördert, [...]

179 頁 3-5 行目

【誤】 Die Weimerar Verfassung, von Brüning noch in ihren Rudimenten aufrechterhalten, hatte seit Brüningts Sturz zu funktionieren aufgehört. Lassalles Wort von den Verfassungsfragen, [...]

【正】 Die Weimarer Verfassung, von Brüning noch in ihren Rudimenten aufrechterhalten, hatte seit Brünings Sturz zu funktionieren aufgehört. Lassalles altes Wort von den Verfassungsfragen, [...]

16-17 行目

【誤】 ブリュウリングによってその根幹が堅持されてきたヴァイマル憲法は、ブリウリングの失脚後 (…)

【正】 ブリューニングによってその根幹が堅持されてきたヴァイマル憲法は、ブリューニングの失脚後 (…)

180 頁 2 行目

【誤】 auch den überzeugtesten Demokraten hätte verzweifelt stimmen können.

【正】 auch den überzeugtesten Demokraten hätten verzweifelt stimmen können.

181 頁 18 行目

【誤】 政治的に活躍した將軍シュライヘルとブレドウであった。

【正】 政治的に活躍した將軍シュライヘルとブレドウであった。

182 頁 1-3 行目

【誤】 Für den Beginn des zweiten Weltkrieges gibt es keine „Kriegsschuldfrage“.
[...] spät oder nie abgefallenen Mitarbeiter H.s wie Hjarmar Schacht oder
[...]

【正】 Für den Beginn des Zweiten Weltkrieges gibt es keine „Kriegsschuldfrage“.
[...] spät oder nie abgefallenen Mitarbeiter H.s wie Hjalmar Schacht oder
[...]

185 頁 20-21 行目

【誤】 「一般に Kinderei, Warterei 型のほうが好んで用いられてきたし、
(…)

【正】 「一般に Sängerei, Plauderei 型のほうが好んで用いられてきたし、
(…)

22 行目

【誤】 むしろ Geflecht, Gesuch の型のほうが愛用されていることが (…)

【正】 むしろ Gesinge, Geplauder の型のほうが愛用されていることが (…)

186 頁 15 行目

【誤】 Absurda Comica oder Herr Peter Sequenz, Schimpfspiel

【正】 Absurda Comica oder Herr Peter Squenz, Schimpfspiel

23 ・ 27 行目

【誤】 Johann Christoph Gottsched (1700-66)

【正】 Johann Christoph Gottsched (1700-66)

187 頁

Christoph Martin Wieland (1733-1813): Geschichte des Agathon

【誤】 A 型: Schmeichelie, [...]

【正】 A 型: Schmeichelei, [...]

Ulrich Bräker (1735-98): Der arme Mann im Trockenburg

【誤】 B 型: [...] Gewirre₂ Kriegsgerümpel, [...]

【正】 B 型: [...] Gewirre₃ Kriegsgerümpel, [...]

Heinrich Wilhelm von Gerstenberg (1738-1823): Ugolino, Eine Tragödie in fünf Aufzügen

【誤】 B 型: [...] Geklatsch, ₂ Geschwätz, [...]

【正】 B 型: [...] Geklatsch, Geschwätz, [...]

188 頁

Johann Wolfgang Goethe (1749-1832)

【誤】 Unterhaltungen deutsche Ausgewanderten

【正】 Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten

190 頁

Arthur Schopenhauer (1788-1869)

【誤】 Die Welt als Will und Vorstellung, Band 1

【正】 Die Welt als Wille und Vorstellung, Band 1

191 頁 10 行目

【誤】 Grillperzer, Franz (1791-1872)

【正】 Franz Grillparzer (1791-1872)

Johann Nestroy (1801-62)

【誤】 Häuptling Abenbwind oder Das greuliche Festmahl,

【正】 Häuptling Abendwind oder Das greuliche Festmahl,

192 頁

Max Stirner (1806-56): Der Einzige und sein Eigentum

【誤】 B 型: christliches Gefühl, Gedicht, Gebete, Gebilde, Gebot, Gedicht, [...]

【正】 B 型: christliches Gefühl, Gedicht, Gebete, Gebilde, Gebot, Gedicht, [...]

Karl Marx

【誤】 Manifest der Kommunistischen Partei

【正】 Manifest der Kommunistischen Partei

195 頁

Gerhart Hauptmann (1862-1946): Der Ketzer von Soana

【誤】 B 型: [...] mit seinem ungepfligten langen Gelock des Haupt- und Barthaare, [...]

【正】 B 型: [...] mit seinem ungepflegten langen Gelock des Haupt- und Barthaare, [...]

Arthur Schnitzler (1862-1931): Anatol, Dramen 1889-1891

【誤】 A 型: [...] Tausenderlei, [...]

【正】 A 型: [...] Tausenderlei, [...]

Arthur Schnitzler (1862-1931): Das weite Land. Tragikomödie in fünf Akten

【誤】 B 型: [...] Gerechti~~k~~eitsgefuhl, [...]

【正】 B 型: [...] Gerechti~~k~~eitsgefuhl, [...]

197 頁 3 行目

【誤】 Thomas Mann (1875-1955): Tonio Kröger

【正】 Thomas Mann (1875-1955): Tonio Kröger

199 頁

Leonhard Frank (1882-1961): Die Räuberbande

【誤】 B 型: [...] Tiergebrull.

【正】 B 型: [...] Tiergebrull.

201 頁 6 行目

【誤】 „Der tote Soldat“, Sirenengeheul, [...]

【正】 „Der tote Soldat“, Sirenengeheul, [...]

29 行目

【誤】 Gieseking, Walter (1895-1956): So wurde ich Pianist

【正】 Walter Gieseking (1895-1956): So wurde ich Pianist

202 頁

Ernst Jünger (1895-1998)

【誤】 Auf den Mormorklippen, Roman

【正】 Auf den Marmorklippen, Roman

【誤】 B 型: [...] Geläut, Geleit, [...]

【正】 B 型: [...] Gelät, Geleit, [...]

Heimito von Doderer (1896-1966): Die Strudelhofstiege oder Melzer und die Tiefe der Jahre, Roman

【誤】 B 型: [...] Gewächs, Gewäsch Gewimmel, [...]

【正】 B 型: [...] Gewächs, Gewäsch, Gewimmel, [...]

204 頁

Hans-Georg Gadamer (1900-2002)

【誤】 Die, Aktualität des Schönen

【正】 Die Aktualität des Schönen

Hermann Kesten (1900-96): Dichter im Café

【誤】 A 型: Dichtelei, [...]

【正】 A 型: Dichterei, [...]

205 頁

Elias Canetti (1905-94): Die gerettete Zunge, Geschichte einer Jugend

【誤】 B 型: [...] Geschrei, Geschrei, [...] Mtgefühl, Tepetengespräch.

【正】 B 型: [...] Geschrei, Geschrei, [...] Mitgefühl, Tapetengespräch.

Elias Canetti (1905-94): Das Augenspiel, Lebensgeschichte 1931-1937

【誤】 B 型: [...] Gewächs Glücksgefühl, Heimatgefühl, [...]

【正】 B 型: [...] Gewächs, Glücksgefühl, Heimatgefühl, [Åc]

206 頁 2 行目

【誤】 Geschäker, Geschenk, ~~Geschenk~~, Geschöpf, [...]

【正】 Geschäker, Geschenk, Geschenk, Geschöpf, [Åc]

Hans Mayer (1907-2001): Ein Deutscher auf Widerruf, Erinnerungen

【誤】 B 型: [...] Gepäck, eraune, Gerede, [...]

【正】 B 型: [...] Gepäck, Geraune, Gerede, [...]

Max Frisch (1911-91): Stiller, Roman

【誤】 A 型: [...] Geldmacherei, Huperei, [...] Kämpfereik Kletterei, [...]

【正】 A 型: [...] Geldmacherei, Grübelei, Huperei, [...] Kämpferei, Kletterei,
[...]

【誤】 B 型: [...] Gezappel, ~~Grübelei~~, Grundgefühl, [...]

【正】 B 型: [...] Gezappel, Grübelei, Grundgefühl, [...]

207 頁

Willi Heinrich (1920-2005): Das geduldige Fleisch, Roman

【誤】 A 型: [...] Warum die Hetzerei?

【正】 A 型: [...] Warum die Hetzerei?

209 頁 25 行目

【誤】 ゲンシャーさんとは、たしか 1911 年 11 月 13 日に (…)

【正】 ゲンシャーさんとは、たしか 1991 年 11 月 13 日に (…)

Hermann Kant (1926-): Abspann, Erinnerungen an meine Gegenwart

【誤】 B 型: [...] Gewehr, Gewöll, [...]

【正】 B 型: [...] Gewehr, Gewöll, [...]

210 頁

Ludwig Harig (1927-)

【誤】 Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Romen

A 型: [...] Geschützgieserei, [...]

【正】 Weh dem, der aus der Reihe tanzt, Roman

A 型: [...] Geschützgießerei, [...]

211 頁

Reinhard Baumgart (1929-2003)

【誤】 Damal, Ein Leben in Deutschland

【正】 Damals, Ein Leben in Deutschland

212 頁

Christa Wolf (1929-): Ein Tag im Jahr, 1960-2000

【誤】 B 型: [...] Mororengeräusch, [...]

【正】 B 型: [...] Motorengeräusch, [...]

Herbert Heckmann (1930-1999): Benjamin und seine Väter, Roman

【誤】 B 型: [...] Getwitscher, [...] Vogelgezewitscher, [...]

【正】 B 型: [...] Gezwitscher, [...] Vogelgezewitscher, [...]

213 頁

Hellmuth Karasek (1934-): Auf der Flucht, Erinnerungen

【誤】 B 型: [...] Ge_dicht, [...]

【正】 B 型: [...] Gedicht, [...]

214 頁

Sigrid Damm (1940-): Christiane und Goethe, Eine Recherche

【誤】 A 型: [...] Hofkirchensakri stei, [...]

B 型: [...] Divan-Ge-Divan-Gedicht, Divangedicht, Divangedicht, [...]

Kieggeschrei, [...]

【正】 A 型: [...] Hofkirchensakristei, [...]

B 型: [...] Divan-Ge-Divan-Gedicht, Divangedicht, Divangedicht, [...]

Kriegeschrei, [...]

Brigitte Kronauer (1940-): Gewäsch und Gewimmel

【誤】 A 型: Änderungssschneiderei, [...] Wegelagerei, [...]

【正】 A 型: Änderungssschneiderei, [...] Wegelagerei, [...]

Peter Schneider (1940-): Der Mauerspringer

【誤】 B 型: [...] Gestumm, [...] Kolettgeklopfe, [...] Mororengeräusch, [...]

【正】 B 型: [...] Gestumm, [...] Kotelettgeklopfe, [...] Motorengeräusch, [...]

215 頁

Ralf Schnell (1943-): Geschichte der deutschsprachigen Literatur seit 1945,
Literarisches Leben

【誤】 A 型: [...] Schriststellerei, [...]

【正】 A 型: [...] Schriftstellerei, [...]

Jörg Fauser (1944-87): Rohstoff, Roman

【誤】 B 型: [...] Gerüst, Gesabber, Geschenk, [...]

【正】 B 型: [...] Gerüst, Gesabber, Geschenk, [...]

216 頁 1 行目

【誤】 Gespräch, Gespräch, Getränk, [...]

【正】 Gespräch, Gespräch, Getränk, [...]

217 頁

Patrick Süskind (1949-): Das Parfum, Die Geschichte eines Mörders

【誤】 B 型: [...] Gefuchtle, [...]

【正】 B 型: [...] Gefuchtel, [...]

Ralf Rothmann (1953-): Stier, Roman

【誤】 B 型: [...] Gejauale, [...]

【正】 B 型: [...] Gejauale, [...]

Doris Dörrie (1955-): Happy, Ein Drama

【誤】 B 型: [...] Somntagmorgengefühl.

【正】 B 型: [...] Sonntagmorgengefühl.

218 頁

Michael Kumpfmüller (1961-): Die Herrlichkeit des Lebens

【誤】 B 型: [...] Gepäck, G Geplapper, [...]

【正】 B 型: [...] Gepäck, Geplapper, [...]

Andrea Maria Schenkel (1962-): Bunker, Roman

【誤】 B 型: [...] Gesäß, Geschiebe, [...]

【正】 B 型: [...] Gesäß, Geschiebe, [...]

Andreas Gruber (1968-): Rachesommer, Thriller

【誤】 B 型: [...] Pisnogeklimper, [...]

【正】 B 型: [...] Pianogeklimper, [...]

219 頁 13-14 行目

【誤】 Gesicht (顔) などのようにふつうの独和辞典にも載っているよう
単語がはたして即席造語なのか、(…)

【正】 Gesicht (顔) などのようにふつうの独和辞典にも載っているよう
な単語がはたして即席造語なのか、(…)